

# **GÉNESIS DE UNA PROPIEDAD DEL PATRIMONIO MUNDIAL: EL MAR DEL SUR Y EL “SITIO ARQUEOLÓGICO DE PANAMÁ VIEJO Y DISTRITO HISTÓRICO DE PANAMÁ”**

**Dra. Katti Osorio Ugarte**  
**Investigadora independiente**

La ciudad de Panamá nació de la necesidad que tenía el imperio español de fundar una ciudad portuaria que sirviera como base para la expansión española en el Nuevo Mundo, a raíz del descubrimiento europeo del Mar del Sur por la expedición liderada por Vasco Núñez de Balboa. Ambos acontecimientos, el avistamiento del Mar del Sur por los europeos en 1513 y la fundación de la ciudad de Panamá en 1519 son hechos inseparables. La importancia geopolítica de la ciudad de Panamá valió su traslado al llamado “Sitio del Ancón” en 1673, tras la tragedia de la invasión pirática que la abrasó en 1671. La relación entre la ciudad de Panamá y el Mar del Sur determinó su forma y función en ambos asentos, como ciudad terminal de rutas estratégicas de tránsito marítimo y transístmico desde el siglo XVI hasta nuestros días, propiciando intercambio cultural y tecnológico, y dando origen a características únicas que los países reunidos bajo la Convención del Patrimonio Mundial de UNESCO, reconocieron que son de valor universal excepcional, y que la propiedad hoy llamada “Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá”, es herencia de todos los seres humanos. El Casco Antiguo de la ciudad de Panamá fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial de UNESCO en 1997; el Sitio Arqueológico de Panamá Viejo fue añadido como extensión de esa inscripción inicial en el año de 2003. Así, la importancia excepcional de Panamá, fundada junto al Mar del Sur, trascendió lo regional y se hizo mundial.

Dentro de su área metropolitana, la Ciudad de Panamá guarda un patrimonio histórico y cultural, incrito en la Lista del Patrimonio Mundial por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), llamado “Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá.” Aunque la imagen de estos dos puntos de la ciudad es conocida y hasta familiar para muchos, poco se habla sobre la relevancia mundial específica que tienen: su valor universal excepcional, el cual es indivisible del avistamiento del Mar del Sur por Vasco Núñez de Balboa en 1513. La existencia de un océano con sus infinitas posibilidades comerciales y militares hizo patente la necesidad de un puerto, una ciudad que dominara el paso de las riquezas del Nuevo al Viejo Mundo. Panamá fue una respuesta a esa necesidad. El valor excepcional que posee es universal, imposible de cuantificar y equiparable a la Gran Muralla China, la Acrópolis de Atenas y las Minas de Plata de IwamiGinzan en Japón.

## **Síntesis sobre el patrimonio mundial**

La Constitución de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) fue creada en 1945, al final de la Segunda Guerra Mundial, con la afiliación de Panamá. La Organización de las

Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) fue creada el 16 de noviembre de 1945, con el fin de impulsar la colaboración entre las naciones utilizando como puente entre ellas para la construcción de paz mundial, a la educación, al avance científico, y a la cultura. En 1948, la ONU adoptó la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la cual reconoce la condición de igualdad de todos los seres humanos sin distinción. Estos esfuerzos por dejar atrás los horrores de la guerra y la discriminación, sentaron una base sobre la cual construir paz basada en el supuesto que todos los hombres y mujeres en su condición de igualdad, tienen iguales deberes y derechos como ciudadanos del mundo, y que ninguna cultura es superior a otra.

En años posteriores, numerosas cartas internacionales y documentos normativos fueron aprobados por UNESCO en este sentido, los cuales influenciaron a la legislación panameña sobre cultura y patrimonio; destaca especialmente, la Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural, de 1972. La Convención del Patrimonio Mundial reconoce a la humanidad de forma unitaria y universal, aceptando que el patrimonio cultural y natural de cada pueblo pertenece al conjunto de toda la humanidad, y que su deterioro o pérdida por ende afecta negativamente a todos sus herederos; esto es, la humanidad entera. La Convención del Patrimonio Mundial introduce el término Valor Universal Excepcional (VUE), refiriéndose al interés excepcional sobre ciertos bienes patrimoniales irremplazables, que se desea preservar para toda la Humanidad.

La Convención del Patrimonio Mundial creó el Comité Intergubernamental de Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural, también llamado Comité del Patrimonio Mundial. Éste establece la Lista del Patrimonio Mundial, y la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro, que agrupa las propiedades del patrimonio mundial cuyo valor universal excepcional se encuentra en riesgo de perderse. El Centro del Patrimonio Mundial es su Secretaría, con sede en París, Francia. El Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS), el Centro Internacional de Estudios para la Conservación y la Restauración de Bienes Culturales (ICCROM, por sus siglas en inglés) y Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (IUCN, por sus siglas en inglés), son los organismos consultivos del Comité.

La Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural de 1972, fue aprobada por Panamá en su texto íntegro mediante la Ley 9 del 27 de octubre de 1977 y fue ratificada por Panamá ante UNESCO el 3 de marzo de 1978. (Osorio 2012: 1-5).

### **Panamá, la ciudad portuaria**

El Almirante Cristóbal Colón zarpó de Cádiz para realizar su Cuarto Viaje el 9 de mayo de 1502. Se aproximó a tierra desde Honduras hasta Panamá, bordeando la costa recorrida por Bastidas un año antes (Mack 1978: 4). El móvil principal de su viaje era la búsqueda de un estrecho o entrada que le permitiese llegar a Cipango, Catay y las Molucas, pero solo consiguió la vaga noción de que esto que recorría era un istmo, a la altura de Veraguas.

El “estrecho dudoso” persistió en la imaginación de los conquistadores durante años. En 1513, con el avistamiento del Mar del Sur por Vasco Núñez de Balboa pudo constatar que en efecto, Tierra Firme era parte de un istmo. (Mack 1978: 4 - 19) (Castillero Calvo 2008: 20). No solo era un istmo; era un continente totalmente nuevo para los europeos del siglo



dieciséis; un hecho insólito que cambió el rumbo de la Conquista, de la ciencia náutica, la geografía y el balance político mundial. (Osorio 2013: 3).

Balboa, decapitado en Acla en enero de 1519 con cuatro compañeros de infortunio (Araúz 1997: 45), no conoció la ciudad de Nuestra Señora de la Asunción de Panamá, que Pedrarias fundó el 15 de agosto de ese mismo año. La posición estratégica de la ciudad de Panamá permitiría desarrollar al máximo el intercambio terrestre y marítimo con fines militares y comerciales para el imperio español, a fin de expandir su dominio sobre el Nuevo Mundo. Estuvo conectada por medio de caminos terrestres y fluviales con su homóloga ciudad terminal, Nombre de Dios primero, y luego Portobelo -donde florecieron las famosas Ferias de Portobelo en su bahía protegida por fortalezas militares-. Numerosas rutas del comercio internacional se interconectaron en Panamá, incluyendo la ruta de las especias, de la plata, la seda, la porcelana y el oro (Castillero Calvo 2006:495-547 y 1014). La Ciudad de Panamá, carente de murallas, fue arrasada por piratas en 1671 y trasladada oficialmente a un nuevo asiento en 1673, el que se dotó de murallas y un foso seco. La plaza de Panamá, las fortalezas de Portobelo y el fuerte San Lorenzo conformaron los tres vértices de un triángulo llamado Triángulo Estratégico, por su importancia vital para el transporte de bienes y personas para el imperio español (Zapatero 1985:11 y 12). Hoy, estos sitios son Patrimonio de la Humanidad. El asiento primitivo de la ciudad (1519-1671) corresponde al Sitio Arqueológico de Panamá Viejo, en el corregimiento de Parque Lefevre del Distrito de Panamá; y el asiento de la ciudad trasladada corresponde al Casco Antiguo (Distrito Histórico), en el corregimiento de San Felipe, Distrito de Panamá. Ambos asientos están separados por una distancia de aproximadamente ocho kilómetros (ICOMOS 1997 y 2003:145).

**Figura 1.** Ubicación del Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y del Distrito Histórico (Casco Antiguo) de Panamá, sobre un mapa de la ciudad de Panamá en la actualidad.

(Fuente: Google 2013, con información agregada por la autora).

La jurisdicción de la Ciudad de Panamá se extendía aproximadamente hasta la mitad del Istmo hacia Nombre de Dios al Norte, las islas de Las Perlas al Sur, el río Chepo al Este, y el río Chame, límite con la Alcaldía Mayor de Natá, al Oeste; en estos límites coinciden Castillero Calvo (Castillero 2006: 134) y Araúz y Pizzurno (Araúz 1997: 46); con información sobre la Alcaldía Mayor de Natá por Rosas (Rosas 1998: 72). Vemos pues que la ciudad de Panamá, al ser trasladada a aproximadamente a ocho kilómetros de distancia en 1673, se trasladó dentro de sus propios límites, más cerca de su puerto de gran calado en la isla Perico, y continuó de esta manera sus funciones logísticas y portuarias para la Corona española.

**Figura 2.** Jurisdicción aproximada de la Ciudad de Panamá en el siglo XVI. La ubicación aproximada de la ciudad de Panamá está marcada por una estrella.

(Fuente: Google, 2013 con información agregada por la autora).

## **Las Rutas del Comercio y Monopolio Global: Las rutas de la plata, la carrera atlántica, las ferias y las flotas**

Para entender la importancia de Panamá como ciudad portuaria para el imperio español, es imprescindible contemplar los sistemas de los cuales formó parte. A nivel del Istmo, Panamá era vértice vital del Triángulo Estratégico que veremos más adelante, puente para las riquezas del Perú y portal para las riquezas desde y hacia Asia. A su vez, el Triángulo Estratégico era parte del sistema defensivo del Caribe, a través del cual los convoyes partían a Europa y arribaban desde Europa.

Los controles establecidos por la Corona española mediante las Ordenanzas de la Casa de la Contratación de Sevilla expedidas entre 1503 y 1593 consolidaron el monopolio comercial español imponiendo su exclusividad (Zapatero 1985: 43). La Carrera Atlántica tenía dos polos: la plata americana, y las mercaderías españolas para abastecer el mercado cautivo de Las Indias; el transporte se efectuaba mediante un sistema periódico de flotas y galeones a puntos estratégicos donde se celebrarían ferias comerciales, puntos de intercambio de riqueza. Los sitios para las ferias fueron Nombre de Dios/Portobelo, Veracruz/Jalapa. La plata se originaba principalmente en México y en el Perú.

El intercambio terrestre entre las rutas de acopio y distribución se hacía mediante el tránsito entre las ciudades terminales Panamá en la costa del Océano Pacífico, con Nombre de Dios, luego sustituida por Portobelo, en la costa del Mar Caribe; y Acapulco en la costa del Pacífico con la ciudad de Veracruz, luego reemplazada por Jalapa en la Costa Atlántica.

Entre 1531 y 1660, el 60% de todo el oro que ingresó a España cruzó el Istmo de Panamá; el comercio en las ferias de Nombre de Dios y luego Portobelo desde 1597, aventajó a las ferias de Veracruz (Araúz y Pizzurno 1997: 64) y el 60% de la producción argentífera del hemisferio pasaba por Portobelo (Castillero Calvo 2008: 105). Las guarniciones en el triángulo estratégico protegían estos tesoros; para naciones como Inglaterra, el triángulo estratégico representaba el puente de acceso a las riquezas de sudamérica (Zapatero 1985: 44). En la Figura X, pueden verse las rutas principales de la red comercial española hasta el siglo XVII: La ruta No.1: Sevilla – Nombre de Dios; la ruta No.2: Sevilla – Veracruz; la ruta No.3: El Galeón de Manila.

### **Figura 3. Rutas Comerciales del Imperio Español al siglo XVII**

(Fuente: Osorio 2013)

La Figura 3 muestra las rutas de la trata de seres humanos durante el mismo periodo, que se extendió desde el siglo XV hasta el siglo XIX. Portobelo y Panamá fueron sitios de acopio en el tráfico negrero americano.

### **Figura 4. The Slave Route (La Ruta Esclava).**

(Fuente: UNESCO 2013: 50, 51)

## Las Rutas y las Llaves de los Dominios en las Indias Occidentales

El Mar Caribe fue guarnecido con multitud de castillos, puertos fortificados y plazas fuertes; la imagen que presento muestra las fortificaciones que se construyeron, en diferentes épocas, del siglo XVI al siglo XIX. (Zapatero 1985: 44) (WHC 2013a) (Mack, 1978: 45) En la imagen adjunta, incluyo ubicación y nombres de las fortificaciones.

### **Figura 5.** Las Rutas y las Llaves de los Dominios en las Indias Occidentales

(Fuente: Osorio 2013)

## El Triángulo Estratégico

El triángulo estratégico guardaba las rutas de transporte de bienes y personas a través del Istmo de Panamá, del Mar Caribe al Mar del Sur (Océano Pacífico) y viceversa. El puerto fortificado de la Ciudad de San Felipe de Portobelo, fundada el 20 de marzo de 1597 sustituyó a Nombre de Dios como ciudad portuaria terminal de la ruta transistmica y asiento de las ferias tras el ataque de Drake en 1596, que redujo el pueblo a cenizas (Mack 1978: 45) (Hussey 1960: 110). Al Oeste del vértice formado por Portobelo, en la boca del río Chagres se estableció la fortificación que llegó a ser el Castillo de San Lorenzo que se conserva hasta hoy, vértice del triángulo, otras fortificaciones lo complementaron. El vértice en la costa del Océano Pacífico era la Ciudad de Panamá. El puerto de Panamá, uno de los principales puertos de América, era el lugar de arribo de la Armada del Mar del Sur (Sanz Camañes 2004: 267), convoyes menores sudamericanos y barcos desde México en la ruta de retorno del Galeón de Manila. Tras los trámites correspondientes los cargamentos ascendían desde Panamá hasta el Portobelo, lugar de las ferias, por el Camino Real (terrestre). El Camino de Cruces era terrestre y fluvial (Hussey 1960: 106) (Rubio 1999: 20).

### **Figura 6.** El Triángulo Estratégico

(Fuente: Osorio 2013).

## Patrimonio de la Humanidad

La cualidad de valor universal excepcional (VUE) es requisito indispensable para la inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial.

“Valor Universal Excepcional significa una importancia cultural y/o natural tan extraordinaria que trasciende las fronteras nacionales y cobra importancia para las generaciones presentes y venideras de toda la humanidad. Por lo tanto, la protección permanente de este patrimonio es de capital importancia para el conjunto de la comunidad internacional. El Comité define los criterios de inscripción de los bienes en la Lista del Patrimonio Mundial”. (WHC 2008: 16).

La herramienta llamada declaración de valor universal excepcional tiene cinco puntos, según las *Directrices Prácticas para la Aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial*:

“La Declaración de Valor Universal Excepcional incluirá un resumen de la decisión del Comité que acredite el Valor Universal Excepcional del bien, que exponga los criterios que justifican su inscripción en la Lista, incluidas las valoraciones de las condiciones de integridad y/o autenticidad y las medidas de protección y gestión vigentes. La Declaración de Valor Universal Excepcional servirá de base para la protección y gestión del bien en el futuro”. (WHC 2008: 42).

Para demostrar que un bien cultural o natural posee valor universal excepcional, éste deberá cumplir con al menos uno de los diez criterios de valor universal excepcional definidos por el Comité del Patrimonio Mundial.

La justificación de los criterios de VUE indica los atributos a proteger; las condiciones de integridad señalan cuánto había del bien desde un punto de vista unitario al momento de su inscripción; y las condiciones de autenticidad puntualizan su veracidad. Estos datos principales son referencia y base para cualquier evaluación futura. El resumen los compendia, y las medidas de protección y gestión deberán ser adecuadas para preservar lo presentado. En suma, la declaración de VUE es una radiografía del bien al momento de su inscripción, presentando los elementos de su valor; el Estado Parte se compromete a preservarlo para el mundo, sin disminuirlo ni dañarlo. (Osorio 2012: 7).

La inscripción de la propiedad “Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá” ha tenido varias etapas. A mediados de la década de 1990, por iniciativa de la Sociedad Bolivariana de Panamá, se iniciaron las gestiones para nominar al Salón Bolívar, sede del Congreso Anfictiónico de Panamá en 1826, a la Lista del Patrimonio Mundial de UNESCO. El consultor de UNESCO Alberto González Pozo, que llevó a cabo misiones para este fin a Panamá en 1994 y 1995, sugirió incorporar al Casco Antiguo y al Sitio Arqueológico de Panamá Viejo a la nominación (Spadafora 2001: 168 y González 2006: 2). Por causa de las afectaciones que debían ser consideradas, Panamá Viejo fue removido del expediente, y el Comité del Patrimonio Mundial inscribió a la propiedad “Distrito Histórico de la Ciudad de Panamá, con el Salón Bolívar<sup>1</sup>” en su 21ra Sesión, en 1997. Nuevamente, Panamá sometió a la consideración del Comité del Patrimonio Mundial para su inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial, al Sitio Arqueológico de Panamá Viejo, como extensión del Distrito Histórico. El Comité del Patrimonio Mundial aceptó la nominación y lo incluyó en la propiedad bajo el nuevo nombre, “Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá” en 1997. A este punto, y debido a que el instrumento llamado, *declaración de valor universal excepcional*, existe desde 2005, todas las propiedades inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial previamente a 2005 deben actualizar su información para cumplir con el formato del instrumento. Panamá cumplió con este requisito en la Sesión 37ma del Comité del Patrimonio Mundial en el año 2013, con lo cual reúne en un solo documento la información que sustenta el valor universal excepcional de ambos componentes de su propiedad de Patri-



monio Mundial, Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá, en un solo documento, disponible en línea en el portal del Centro del Patrimonio Mundial de UNESCO.

### **La justificación actual de los criterios para ambos componentes: el Distrito Histórico de Panamá (Casco Antiguo) y el Sitio Arqueológico de Panamá Viejo**

Ya que los criterios justifican la inscripción de una propiedad en la Lista del Patrimonio Mundial, veamos el contenido de los criterios aprobados para Panamá, y lo que justifica cada uno. Según la Declaración Restrospectiva de Valor Universal Excepcional para el Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá aprobada este año mediante la Decisión 37 COM 8E (WHC 2013b: 2-4), la justificación integrada de los criterios de VUE se aprobó como sigue:

“Criterio (ii). Panamá Viejo es un testimonio excepcional de la planificación urbana de su época y cultura. Representa un importante intercambio de valores humanos, ya que tuvo una gran influencia en la desarrollos posteriores en la planificación urbana colonial española, incluso en zonas muy distintas en clima y entorno. La traza urbana del Distrito Histórico refleja la persistencia y el intercambio de valores humanos, los cuales han estado orientados hacia las comunicaciones interoceánicas e intercontinentales por varios siglos en este lugar estratégico en el Istmo Centroamericano”. (WHC 2013b: 3) (traducción de la autora del original en idioma inglés).

Según el texto citado, la importancia de la posición estratégica de Panamá en la costa del Pacífico americano y como hemos visto, en el vértice del triángulo estratégico, impulsó durante siglos las comunicaciones interoceánicas e intercontinentales; consecuencia de este intercambio cultural (de valores humanos) y su persistencia a pesar del desastre de 1671 que abrasó la ciudad, cuya mudanza, fortificación y reactivación fueron imprescindibles para el imperio español, dio como resultado no solo su influencia sobre la planificación urbana de ciudades posteriores en la expansión española en América, sino en ella misma, que recibió y adaptó influencias traídas por las rutas comerciales, y por el intercambio local.

Por lo anterior, encuentro que el criterio justifica la posición estratégica de la ciudad como terminal portuaria de rutas marítimas y terrestres, dando origen a la traza urbana y lo que ella define, tal como la dimensiones de las manzanas y el trazado de sus calles. Aunque se omitieron las fortificaciones en esta nueva justificación, las murallas del Casco Antiguo, que definían las puertas y portetes de la ciudad, son mencionadas en la sección *síntesis breve* de la declaración de VUE retrospectivo.

“Criterio (iv). Tanto en Panamá Viejo como en el Distrito Histórico (Casco Antiguo), los tipos de casas e iglesias desde el siglo XVI hasta el siglo XVIII, representan una etapa significativa en el desarrollo de la sociedad colonial española en su

conjunto. Panamá Viejo es un ejemplo excepcional de la tecnología de construcción y la arquitectura de la época. En el Distrito Histórico, las casas multifamiliares de los siglos XIX y XX que sobreviven (permanecen) son ejemplos originales de cómo la sociedad reaccionó a las nuevas necesidades, a los avances tecnológicos e influencias provocadas por la sociedad post-colonial y la construcción del Canal de Panamá”. (WHC 2013b: 3) (traducción de la autora del original en idioma inglés)

Según el texto citado, puedo señalar que en ambos asentos de la Ciudad de Panamá, el desarrollo de la sociedad española en su conjunto dio origen a tipos de casas e iglesias representativas de su desarrollo del siglo XVI al siglo XVIII, que son excepcionales en Panamá Viejo arquitectura y tecnología constructiva, para lo cual nos remitimos al criterio (ii). De igual forma, para aquellas casas multifamiliares que sobreviven en el Distrito Histórico (Casco Antiguo), éstas son producto de nuevas necesidades, avances tecnológicos e influencias provocadas por la nuevas versiones de ruta interoceánica (el ferrocarril y el Canal de Panamá) en una sociedad cambiante ante los nuevos intercambios culturales (incluyendo los desencuentros raciales) y tecnológicos.

Por lo anterior, encuentro que se justificó la importancia de la arquitectura doméstica y religiosa que desarrolló en ambos asentos de la ciudad de Panamá en las condiciones descritas.

“Criterio (vi). Las ruinas de Panamá Viejo están íntimamente relacionadas con el descubrimiento europeo del Océano Pacífico, la historia de la expansión española en el istmo de América Central y en Sudamérica andina, la diáspora africana, la historia de la piratería y la Guerra de Sucesión Española, la ruta del oro hacia Europa, la difusión de la cultura europea en la región y la red comercial entre América y Europa. El Salón Bolívar esta asociado con el intento visionario de Simón Bolívar en 1826 para establecer un congreso multinacional en América, que antecede a la Organización de los Estados Americanos y las Naciones Unidas”. (WHC 2013b: 3) (traducción de la autora del original en idioma inglés).

Señalo en el texto citado, la relación indivisible entre el descubrimiento europeo y aprovechamiento del Océano Pacífico por los europeos para la expansión española desde la ciudad de Panamá, en íntima relación con la historia de la piratería y la diáspora africana, y la vital red comercial marítima y terrestre que se conectaba en el puerto de Panamá. Asimismo, considerando que los planos de la ciudad de Panamá en 1814 por Talledo y Rivera, y en 1850 por Tiedemann, muestran una ciudad baldía en más del 50% de su área intramuros, resalta en relación a la convocatoria de Bolívar el 7 de diciembre de 1824 «Un último elemento de la convocatoria, referido a la elección de Panamá como ‘lugar provisorio de la primera Asamblea’, subraya su vocación anfictiónica. La ciudad, localizada ‘a igual distancia de las extremidades’ del continente, tendrá un papel similar al istmo de Corinto en las confederaciones griegas: reforzar la identidad regional y protegerse de manera mancomunada frente a las intervenciones extranjeras» (De La Reza 2003: 4). La importancia geopolítica de Panamá es la motivación de su selección como lugar para la celebración del Congreso Anfictiónico, y no

otra cosa. Así pues, la posición de Panamá como nodo logístico estratégico resaltan en el criterio (vi).

## Consideraciones finales

El avistamiento del Mar del Sur por los europeos en 1513 y la fundación de la ciudad de Panamá en 1519 son hechos indivisibles, donde la cadena de eventos provocada por el primero propició el segundo. La importancia geopolítica de Panamá por su posición estratégica como enlace para las rutas interoceánicas y transístmicas valió su traslado, fortificación y reactivación en 1673 tras su destrucción por el pirata Henry Morgan en 1671. La relación entre la ciudad de Panamá y el Mar del Sur determinó su forma y función en ambos asentos, como ciudad terminal de rutas estratégicas de tránsito marítimo y transístmico desde el siglo XVI hasta nuestros días, propiciando intercambio cultural y tecnológico, y dando origen a características únicas que los países reunidos bajo la Convención del Patrimonio Mundial de UNESCO, reconocieron que son de valor universal excepcional, y que la propiedad hoy llamada “Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá”, es patrimonio cultural de toda la Humanidad.

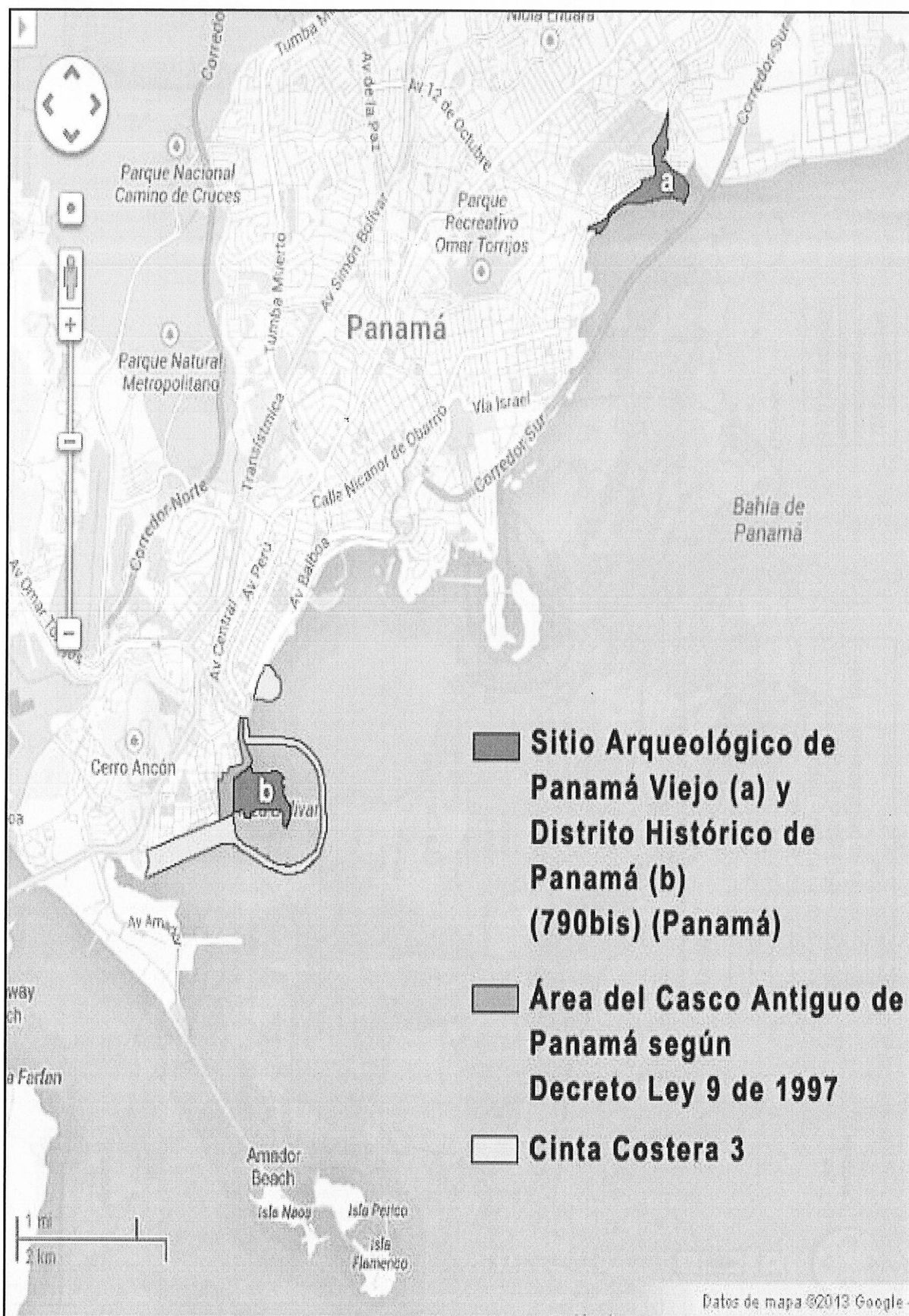
## Bibliografía

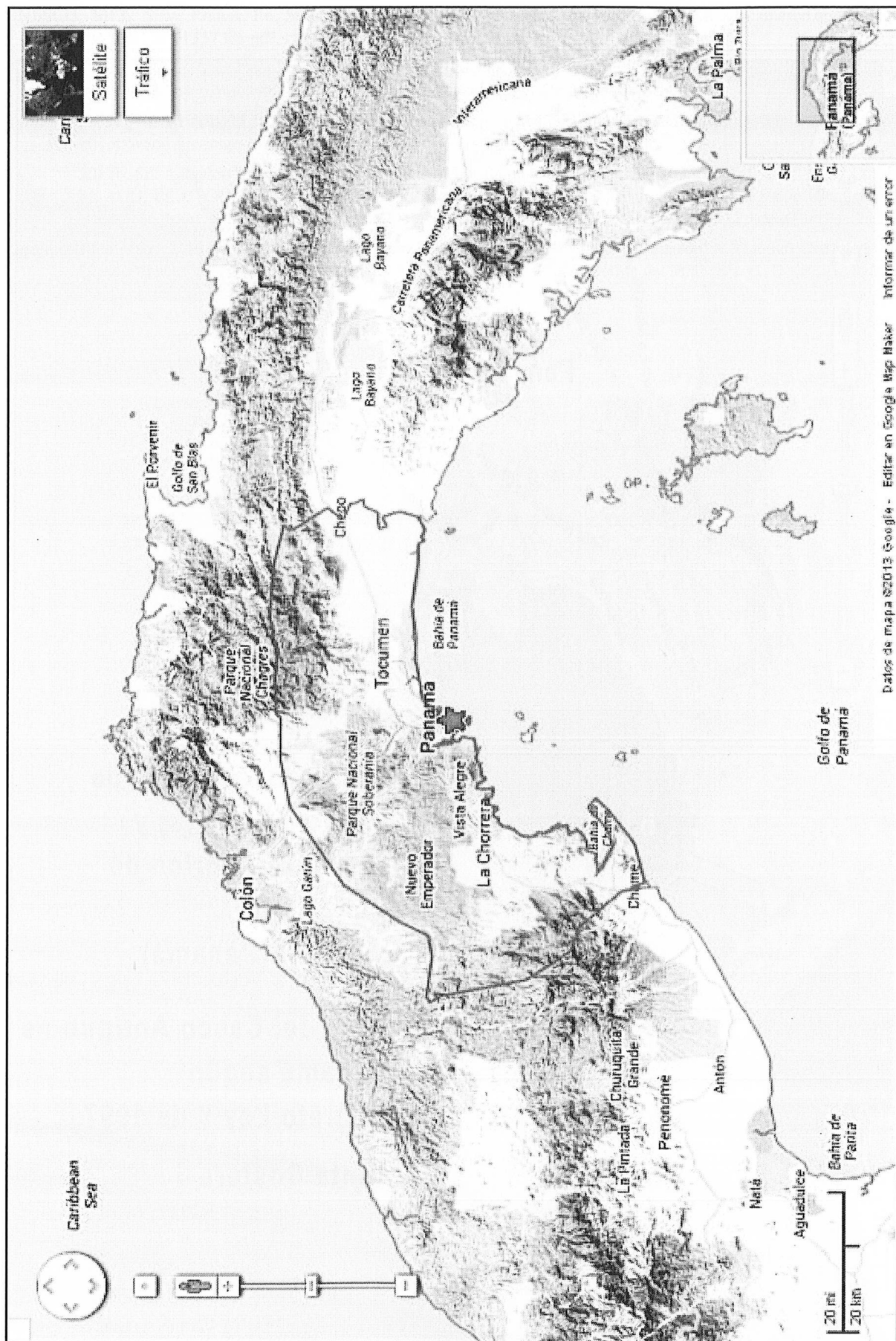
- Araúz, Celestino y Patricia Pizzurno. 1997. *El Panamá Hispano (1501-1821) Tercera Edición*. Diario La Prensa, Panamá, Ciudad de Panamá.
- Castillero Calvo, Alfredo. 2008. Los metales preciosos y la primera globalización. Imprenta Editoria Novo Art, Panamá.
- 2006 Sociedad, economía y cultura material: historia urbana de Panamá La Vieja. Patronato Panamá Viejo, Editorial e Impresora Alloni, Buenos Aires.
- De la Reza, Germán A. 2003. El Congreso Anfictiónico de Panamá. Una hipótesis complementaria sobre el fracaso del primer ensayo de integración Latinoamericana. En, *Araucaria Año 5, No. 10 segundo semestre 2003*. Documento electrónico, [http://alojoptico.us.es/Araucaria/nro10/monogr10\\_4.pdf](http://alojoptico.us.es/Araucaria/nro10/monogr10_4.pdf), consultado el 12 de enero de 2013.
- González Pozo, Alberto. 2006. Doctor Alberto González Pozo – curriculum vitae 2006. Documento electrónico, <http://www.posgrado.unam.mx/arquitectura/darq/Curriculums/Alberto%20Gonzalez%20Pozo.pdf>, consultado el 10 de agosto de 2013.
- Hussey, Roland Dennis. 1960. Caminos coloniales de Panamá. En, *Revista Cultural Lotería No. 60 noviembre*. Documento electrónico, <http://bdigital.binal.ac.pa/loteria/index.php>, consultado el 4 de agosto de 2010.
- ICOMOS. 1997 y 2003. The World Heritage List – Panama, 790bis “Archaeological Site of Panama Viejo and Historic District of Panama.” Documento electrónico, [http://whc.unesco.org/archive/advisory\\_body\\_evaluation/790bis.pdf](http://whc.unesco.org/archive/advisory_body_evaluation/790bis.pdf), consultado el 7 de noviembre de 2011.
- Mack, Gerstle. 1978. La Tierra Dividida. Editorial Universitaria (EUPAN), Panamá.
- Osorio Ugarte, Katti. 2012. Los atributos del Valor Universal Excepcional de una propiedad considerada patrimonio mundial: el caso del Sitio Arqueológico de Panamá Viejo y Distrito Histórico de Panamá. En, *Canto Rodado* 7:1-27.
2013. Traslado de la Ciudad de Panamá: Aniversario No. 340. Conferencia dictada en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá, el 21 de enero de 2013. En prensa.
- Rosas Quirós, Gaspar. 1998. Coclé de Natá. Editorial Universitaria Carlos Manuel Gasteazoro (EUPAN), Panamá.
- Rubio, Ángel. 1999. La Ciudad de Panamá. Autoridad del Canal de Panamá (ACP), Panamá.
- Sanz Camañes, Porfirio. 2004. Las ciudades en la América Hispana: siglos XV al XVIII. Colección Claves Históricas, Sílex Ediciones, Madrid.
- Spadafora Gálvez, Vanessa. 2001. Declaración de la UNESCO como patrimonio mundial de la Humanidad. En, *El Casco Antiguo de la Ciudad de Panamá*, editado por Eduardo Tejeira Davis y Vanessa Spadafora, pp. 24-57. Oficina del Casco Antiguo, Panamá.

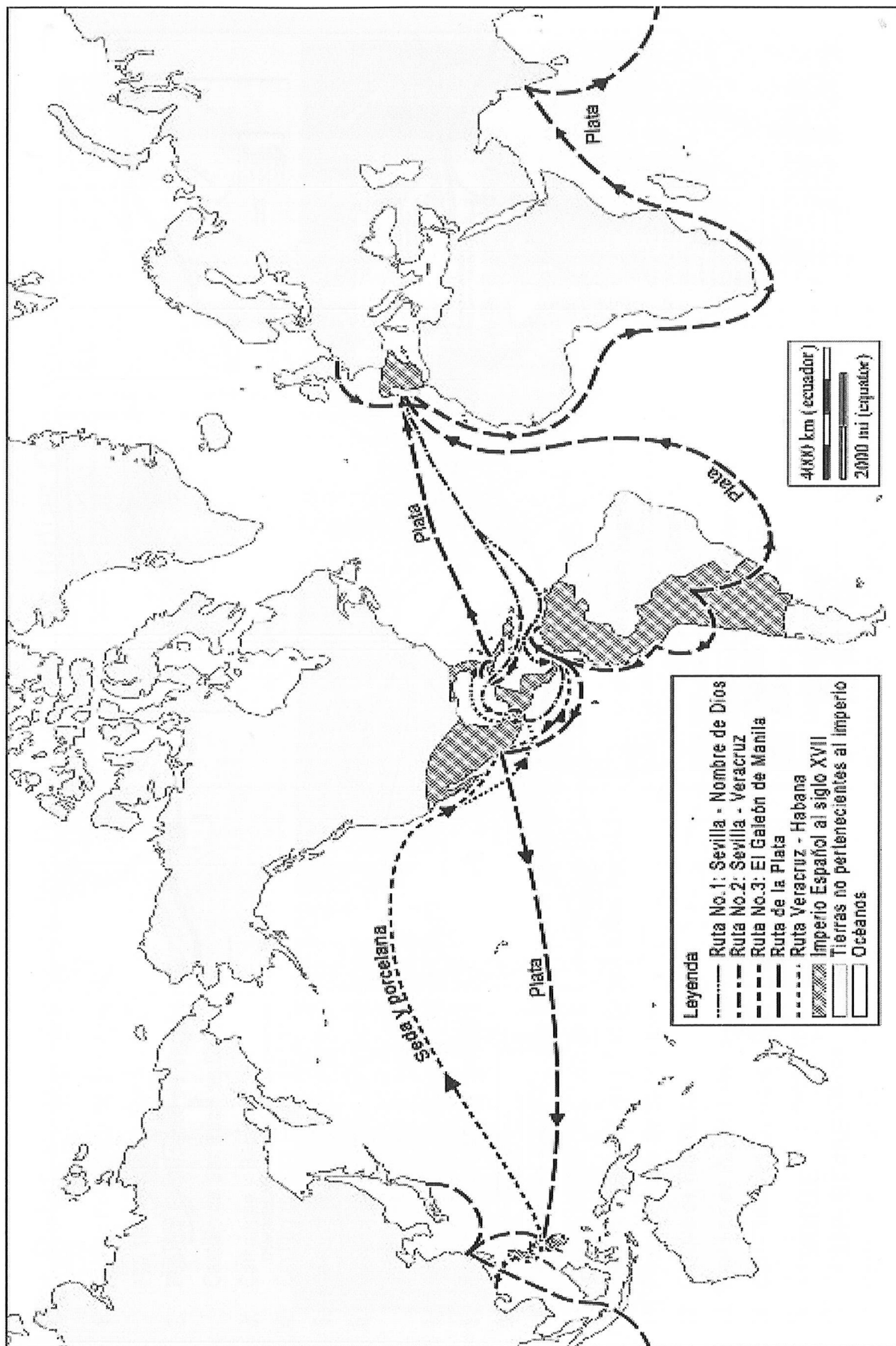
- UNESCO. 2013. Slave Routes. En, *Struggles against slavery*. Documento electrónico, <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001337/133738e.pdf>, consultado el 10 de enero de 2013.
- WHC. 2008. Directrices prácticas para la aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial. Documento electrónico, <http://whc.unesco.org/archive/opguide08-es.pdf>, consultado el 20 de agosto de 2013.
- 2013a. World Heritage List. Documento electrónico, <http://whc.unesco.org/en/list/>, consultado el 10 de enero de 2013. World Heritage Centre, París.
- 2013b. 8E: Adoption of retrospective statements of outstanding universal value (Addendum) WHC-13/37.COM/8E.ADD. En, 37COM 8E: Adoption of retrospective Statements of Outstanding Universal Value. Documento electrónico, <http://whc.unesco.org/archive/2013/whc13-37com-8Eadd-en.pdf>, consultado el 5 de agosto de 2013.
- Zapatero, Juan Manuel. 1985. Historia del castillo San Lorenzo El Real de Chagre. Comisión de Estudios Históricos de Obras Públicas y Urbanismo (CEHOPU) y Servicio Histórico Militar (SHM) del Ministerio de Defensa, Madrid.



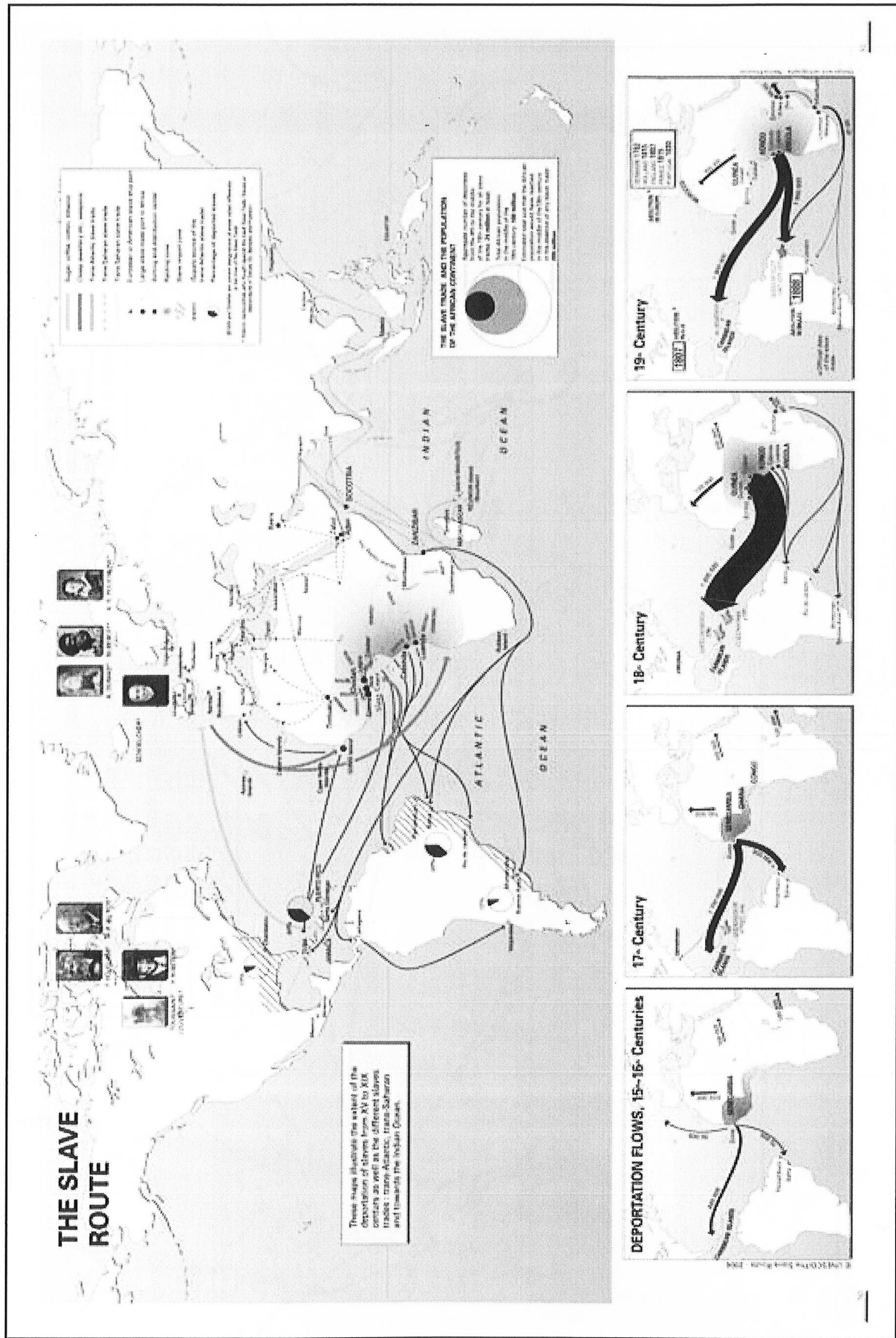
## MAPAS







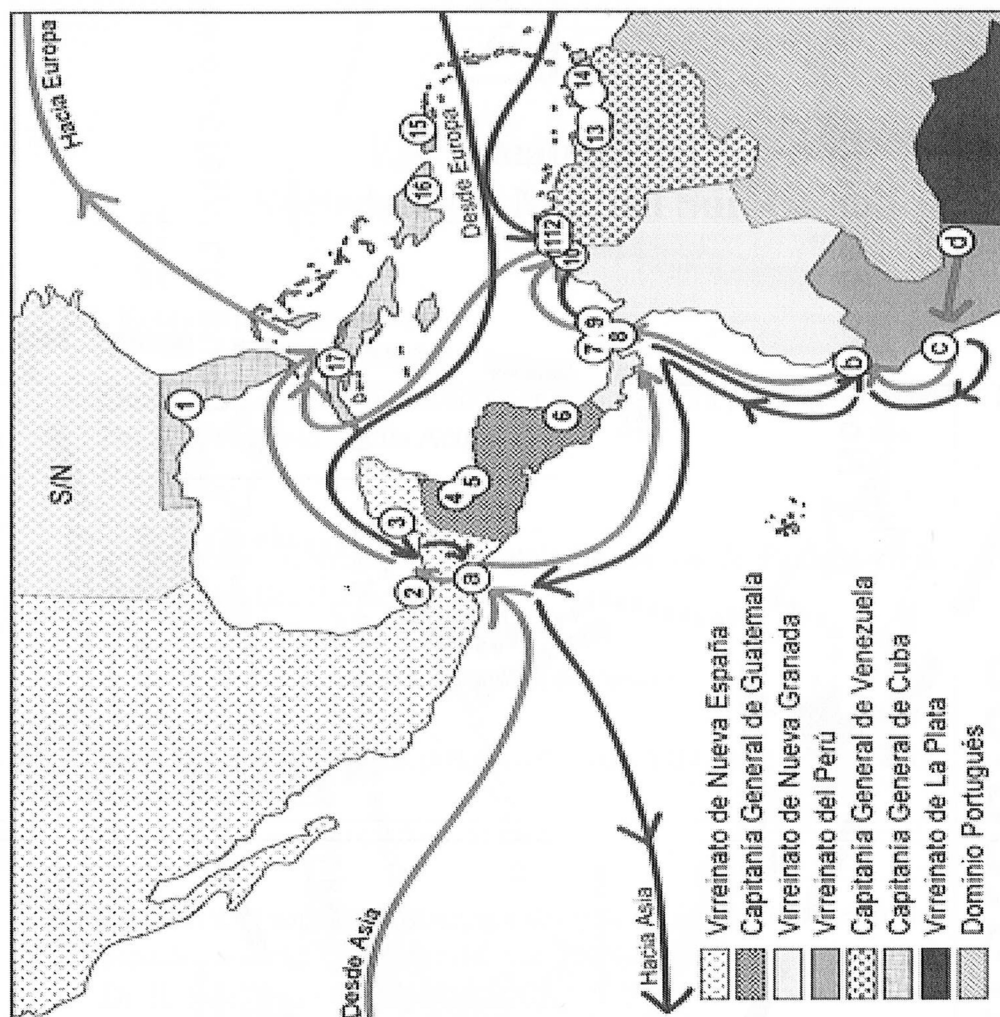






## Las Rutas y las Llaves de los Dominios en las Indias Occidentales

1. Ciudad Fortificada de San Agustín, con su Castillo de San Marcos
2. Puertos Fortificados de Veracruz y Castillo de San Juan de Ulúa
3. Campeche y Bacalar
4. Castillo de San Felipe de Lara
5. Castillo de San Fernando
6. Castillo de la Inmaculada Concepción del Río San Juan
7. Castillo de San Lorenzo El Real de Chagre
8. Puerto Fortificado de Portobelo
9. Plaza de Panamá
10. Cartagena de Indias; Castillo San Felipe de Barajas; Castillo de San Luis, Castillo San José de Bocachica, Castillo de Santa Cruz y San Sebastián del Pastelillo
11. Plaza de Santa Marta de Indias
12. Castillo de Río Hacha
13. Castillos de Puerto Cabello y La Guaira,
14. Castillos de La Guayana y Cumaná
15. Castillo de San Juan de Puerto Rico
16. Castillo de Santo Domingo
17. Castillo de La Habana



(a) Acapulco; (b) Callao (a Lima); (c) Arica; (d) Potosí

